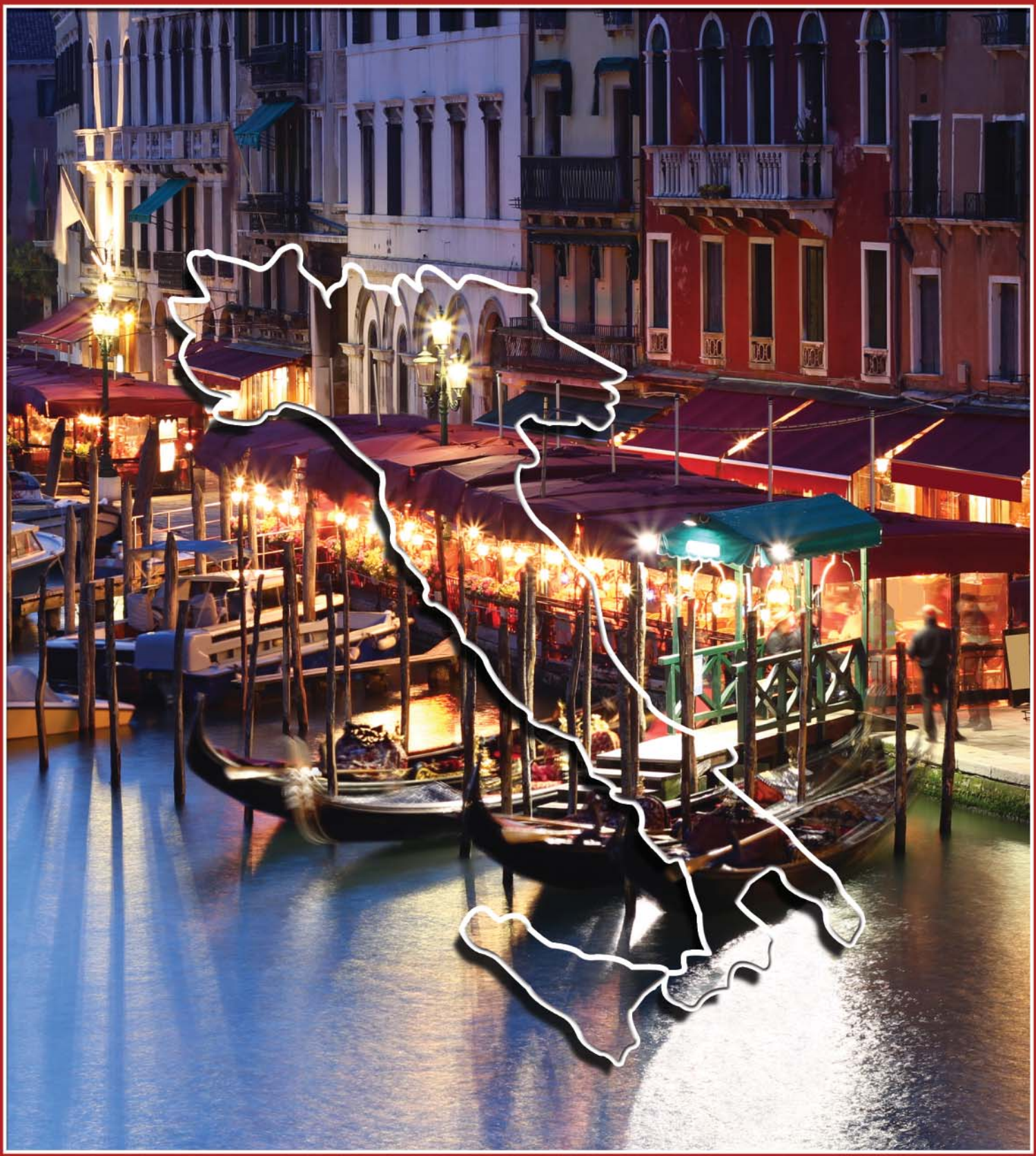
Buongiorno!

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (ΟΕΛΜΕΚ)

ΤΕΥΧΟΣ 3 2011



Editorial

Μετά από μια μεγάλη απουσία, επιστρέψαμε δυναμικά με καινούρια θέματα και ιδέες. Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε όλους εσάς για την βοήθεια και την στήριξη σας σ' αυτήν μας την προσπάθεια. Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε και τους μαθητές μας για την αγάπη που δείχνουν και τη συμμετοχή τους σε εκδηλώσεις που προωθούν την ιταλική γλώσσα. Ας μην ξεχνάμε πως αυτοί, είναι η κινητήριος δύναμή μας!
Αυτό το περιοδικό είναι μια ευκαιρία να δείξουμε το έργο που προσφέρουμε στα σχολεία, περιμένουμε λοιπόν να μας στείλετε τα δικά σας επιτεύγματα! Ελπίζουμε να αγκαλιάσετε το περιοδικό μας με την ίδια θέρμη και περιμένουμε άλλη μια φορά τις απόψεις σας! Καλή ανάγνωση!

Ελένη Κρυσταλλίδου

ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ
Σύνδεσμος Καθηγητών Ιταλικής Γλώσσας **(ΟΕΛΜΕΚ)**

Copyright©: Απαγορεύεται η αναδημοσίευση ή οποιαδήποτε μορφή αναπαραγωγής χωρίς την έγγραφη άδεια του εκδότη.

Στοιχεία επικοινωνίας
Τηλ: +357 99 00 86 58
e-mail: info.buongiorno@gmail.com

Ιταλική Πρεσβεία
25ης Μαρτίου 11, 2408, Έγκωμη, Λευκωσία, Κύπρος
Τηλ: +357 22 35 76 35 / 22 35 82 58
e-mail: monica.santi@esteri.it (για σπουδές στην Ιταλία)

Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Αθηνών
Instituto Italiano di Cultura di Atene: www.iic.gr

Σύνταξη – Έρευνα
Κρυσταλλίδου Ελένη, Οικονομίδου Χριστίνα

Συνεργάτες
Στέργιος Κανάκης, Τέλης Μαρίν

Μέλη συνδέσμου
Χριστίνα Οικονομίδου- Πρόεδρος
Μάριος Τοπιντζής - Αντιπρόεδρος
Μιχάλης Κακουλλής - Γραμματέας
Κλειώ Κωνσταντίνου - Ταμίας
Μαρία Φιδάνη - Μέλος
Ιωάννης Δεσποτόπουλος - Μέλος
Στέργιος Κανάκης - Αναπλ. Μέλος

Για καταχώρηση διαφήμισης στο περιοδικό μας επικοινωνήστε στο: info.buongiorno@gmail.com

Η σύνταξη διατηρεί το δικαίωμα να διορθώσει ή/και να περιορίσει άρθρα και υλικό που θα λάβει χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Τεύχος 3ο Οκτώβριος 2011, αντίτυπα 1000

Σχεδιαστική επιμέλεια
Socona Ltd

Εκτύπωση:
Othon Press

“ `E con vivo piacere che rivolgo il mio più cordiale saluto ai lettori ed alla redazione del Buongiorno. “ In questo mio primo anno di permanenza a Cipro, isola soleggiata ed accogliente, ho avuto modo di iniziare ad apprezzare una bella e solida realtà, quella dei Ciprioti appassionati dell’Italia e desiderosi di conoscerla sempre di più, nella scia di una tradizione di vicinanza culturale che risale all’epoca della Grande Colonizzazione greca del VIII secolo a.C., ed è poi passata attraverso il periodo romano, il Medio Evo dei mercanti italiani, e successivamente Venezia, con la memoria ancora oggi viva della regina Caterina Cornaro. Le relazioni tra gli abitanti dei nostri Paesi sono solide e significative, con interessi e scambi sia per le attività di studio che per quelle commerciali e professionali, ma l’obiettivo rimane sempre il costante miglioramento, tramite la cooperazione di tutti gli amanti dell’Italia presenti qui a Cipro. Ed anche per questo motivo, la “vostra” rivista, intesa come punto di aggregazione di una comunità unita da interessi e prospettive condivise, costituisce un prezioso riferimento per l’incontro tra idee, proposte ed informazioni utili, che è mia intenzione sostenere con convinzione, pienamente e fattivamente.

Desidero quindi formulare un vivo ringraziamento all’Associazione degli Insegnanti della Lingua Italiana per la dedizione ed il costante lavoro svolto per la promozione e diffusione dell’italiano e della cultura italiana, anche attraverso questa vivace e meritoria pubblicazione.

Alfredo Bastianelli

Αγαπητές φίλες και αγαπητοί φίλοι,

Με μεγάλη ευχαρίστηση καλωσορίζω το 3ο τεύχος του περιοδικού ‘Buongiorno!’ του Συνδέσμου Καθηγητών Ιταλικής Γλώσσας, που άργησε μεν, αλλά είναι εδώ επιτέλους!
Είναι γεγονός ότι πέρασε καιρός από την προηγούμενη έκδοση, να μας συγχωρέσετε, αλλά ως neomamme, με έλλειψη χρόνου και ότι άλλο μπορείτε να σκεφτείτε, (οι μαμάδες ξέρουν τι εννοώ), μόνο τώρα μπορέσαμε να συγκροτηθούμε και να οργανώσουμε το 3ο τεύχος που κρατάτε στα χέρια σας.
Ελπίζω να χαρείτε το περιεχόμενο που μαζέψαμε και επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω όλους εσάς που ανταποκριθήκατε και μας στείλατε υλικό, και επίσης να ευχαριστήσω όλα τα μέλη που με την συνδρομή τους συνέβαλαν στην ολοκλήρωση και εκτύπωση του ‘Buongiorno!’.

Το περιοδικό του Συνδέσμου μας είναι μόνο ένα μικρό δείγμα της συνέπειας, αφοσίωσης και αγάπης που δείχνετε για τον κλάδο μας, και ανάμεσα σε όλη τούτη τη μιζέρια που βιώνουμε τελευταίως για κάθε λογής κρίση που φυτρώνει σαν μανιτάρι, χρειαζόμαστε αγάπη και συνέπεια τουλάχιστο σε αυτό που κάνουμε για να επιβιώσουμε αλλά και να ξεχνιόμαστε.
Σας εύχομαι λοιπόν καλή καρδιά, καλό κουράγιο, καλή δύναμη και καλή σχολική χρονιά και να ξέρετε πάντα ότι μαζί είμαστε δυνατοί!

Φιλικά,
Χριστίνα Οικονομίδου,
Πρόεδρος Συνδέσμου Καθηγητών Ιταλικής Γλώσσας

Società Dante Alighieri Comitato di Cipro

Il Comitato di Cipro della Società Dante Alighieri, fondato nel 1998, è un ente morale che si propone di promuovere la lingua e la cultura italiana sull’isola. Ha sede presso l’Ambasciata Italiana di Nicosia.

Corsi di lingua Italiana

La Società Dante Alighieri offre durante tutto il corso dell’anno corsi di lingua italiana per stranieri di diversi livelli, per giovani e adulti, in orario pomeridiano e serale. Il personale insegnante è esclusivamente di madre lingua italiana.

La Certificazione PLIDA

Dal 2000 il Comitato di Cipro è centro certificatore degli esami PLIDA.
Il PLIDA è il certificato ufficiale di conoscenza dell’italiano come lingua straniera rilasciato dalla Società Dante Alighieri in collaborazione con l’Università “La Sapienza” di Roma e riconosciuto dal Ministero degli Affari Esteri, dal Ministero del Lavoro e Politiche Sociali e dal Ministero della Pubblica Istruzione, Università e Ricerca della Repubblica Italiana.
Il PLIDA attesta la competenza in italiano come lingua straniera secondo i livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.
Le sessioni d’esame di esame sono: PLIDA, maggio e novembre - PLIDA Juniores, giugno e ottobre - PLIDA Commerciale giugno.

www.dante.org.cy
soc.dante.alighieri@cytanet.com
Tel. 22 358168 - 96610900

Ανασκόπηση εκδηλώσεων 2008-11 Eventi

26/8/2008 Εβδομάδα Ιταλικής Γλώσσας,
Μέσα στα πλαίσια της εβδομάδας αυτής οργανώθηκε στο Δημαρχείο Λευκωσίας μια όμορφη συνάντηση με τίτλο 'Μπαράκι στη πλατεία', με συμμετοχή φίλων, καθηγητών και αποφοίτων Ιταλίας. Για την οργάνωση εργάστηκε ο Σύνδεσμος Καθηγητών Ιταλικής Γλώσσας, ο Κυπροϊταλικός Σύνδεσμος Leonardo Da Vinci και η Società Dante Alighieri, με την ευγενή στήριξη της Ιταλικής Πρεσβείας και του Δήμου Λευκωσίας. Κατά τη διάρκεια της συνάντησης προσφέρθηκαν ιταλικοί χυμοί και σνακς από τις **Υπεραγορές E&S**, προσφέρθηκαν τα γνωστά απεριτίφ Bellini και spumante Moscato από τον κον **Ρίκκο Μαλλιώτη,** αποκλειστικό εισαγωγέα, και καφές από το **Mondo Caffè.** Το **Καφεκοπτείον Χαραλάμπους** πρόσφερε τον ιταλικό καφέ Lavazza και ο κος **Δημάδης** παρουσίασε το τότε καινούριο μοντέλο FIAT 500. Ευχαριστούμε θερμά όλους όσοι συνέβαλαν σε εκείνη την όμορφη διοργάνωση.

11-12/12/2009 Convegno Giornate della Lingua Italiana-incontro di formazione per insegnanti d'italiano
Σεμινάριο ιταλικής από την αξιότιμη professoressa Anna Comodi του Πανεπιστημίου Università per Stranieri di Perugia παρουσία καθηγητών και διδασκόντων της Ιταλικής Γλώσσας. Στο σεμινάριο παρουσιάστηκαν μεθόδοι διδασκαλίας της γλώσσας με τη χρήση θεατρικών κειμένων και τρόποι που συνάδουν με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Γλωσσών. Το σεμινάριο συντόνιζαν οι καθηγή-

τριες Ιταλικής του Πανεπιστημίου Κύπρου Gabriela Arru και Rowena Burlenghi με φιλοξενούμενη την αξιόλογη καθηγήτρια και πρώην Πρύτανη του Università per Stranieri di Perugia, κυρία Bianchi De Vecchi. Το σεμινάριο χαιρέτησαν ο αξιότιμος Πρέσβης της Ιταλίας στην Κύπρο κος Alfredo Bastianelli, η Γενική Διευθύντρια

Μέσης Εκπαίδευσης κα Ζήνα Πουλλή και ο Διευθυντής του Κέντρου Γλωσσών κος Jack Burston.

Νοέμβριος 2008/2009/2010 Έκθεση Σταδιοδρομία
Ο Σύνδεσμος Καθηγητών Ιταλικής Γλώσσας, που ήταν και ο μοναδικός παρών Σύνδεσμος Γλώσσας, παραβρέθηκε στην έκθεση επαγγελμάτων 'Σταδιοδρομία' με πλούσιο υλικό, για να ενημερώσει μαθητές που επιθυμούν να σπουδάσουν στην Ιταλία αλλά και αυτούς που επιθυμούν να επιλέξουν τα ιταλικά από τη Β' Λυκείου. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον επέδειξαν μαθητές της Α' Λυκείου.

21-27 Φεβρουαρίου 2010 Πρόγραμμα Comenius
Το Λύκειο Αγίου Γεωργίου της Λάρνακας επισκέφτηκε στα πλαίσια του προγράμματος Comenius το σχολείο «Scuola Secondaria di primo grado 'D'Annunzio-

Romani» di Roseto. Οι μαθητές είχαν την ευκαιρία να έρθουν σε άμεση επαφή με την ιταλική γλώσσα, να γευτούν παραδοσιακά φαγητά, να ακούσουν τραγούδια και να γνωρίσουν την γύρω περιοχή.

25 Σεπτεμβρίου 2010 «Pizza e Spettacolo»
Το Σάββατο 25 Σεπτεμβρίου έγινε μια μικρή εκδήλωση καλλιτεχνική και ταυτόχρονα γευσιγνωσίας. Οι παριστάμενοι γεύτηκαν πίτσα, κρασί και απόλαυσαν ιταλική μουσική και σκετσάκια.

14-27 Οκτωβρίου 2010 Εβδομάδα Ιταλικής Γλώσσας
Κατά τη διάρκεια της Εβδομάδας της Ιταλικής γλώσσας, μετά από πρωτοβουλία του Συνδέσμου μας και σε συνεργασία με τη Società Dante Alighieri, έγινε διάλεξη στο σχολείο Terra Santa από τον καθηγητή Γεώργιο Χατζηκωστή για την παρουσία της Ιταλικής γλώσσας στο κυπριακό ιδίωμα αλλά και στην ελληνική γλώσσα. Την άκρως ενδιαφέρουσα διάλεξη παρακολούθησε ο ιταλός πρέσβης αλλά και πλήθος κόσμου, όπου αργότερα δοκίμασε ιταλικά πιάτα αλλά και κρασιά.

Εβδομάδα Ιταλικής Γλώσσας 2010
Στα πλαίσια της εβδομάδας εορτασμού της Ιταλικής Γλώσσας ανά τον κόσμο οι μαθητές της Β' και Γ' τάξης του Λυκείου Σολέας που παρακολουθούν ιταλικά, διοργάνωσαν με μεγάλη επιτυχία δύο εκδηλώσεις που στόχο είχαν να αναδείξουν δύο από τα πιο σημαντικά στοιχεία της ιταλικής κουλτούρας: το φαγητό και το ποδόσφαιρο! Έτσι κατά το πρώτο διάλειμμα όλοι οι μαθητές του σχολείου δοκίμασαν ιταλικά εδέσματα που είχαν ετοιμάσει και φέρει διάφοροι μαθητές από όλα τα τμήματα ιταλικής γλώσσας. Ταυτόχρονα ακούγονταν όλες οι τελευταίες ιταλικές επιτυχίες πολλές από τις οποίες έχουν διασκευαστεί και στην ελληνική γλώσσα. Κατά το δεύτερο διάλειμμα οι ομάδες Lupa (Β' Λυκείου) και Pantera (Γ' Λυκείου) - ονόματα εμπνευσμένα από το Palio της Siena έπαιξαν ποδοσφαιρικό αγώνα ο οποίος σχολιαζόταν στα ιταλικά από μαθητές που είχαν προετοιμαστεί κατάλληλα από τον καθηγητή ιταλικών.

19-20 Φεβρουαρίου 2011 Σεμινάριο και Έκθεση βιβλίου στο ξενοδοχείο Hilton. Κατά τη διάρκεια της έκθεσης βιβλίων που έγινε στο ξενοδοχείο Hilton οι καθηγητές ιταλικών παρακολούθησαν σεμινάριο από τον συγγραφέα και καθηγητή ιταλικών κύριο Τέλη Μαρίν με θέμα « Κίνητρα σε εφήβους για την εκμάθηση της γλώσσας με την χρήση οπτικού υλικού- DVD». Σ όλους τους παρισταμένους δόθηκε αντίτυπο του καινούριου βιβλίου Progetto Italiano Junior 1 καθώς και demo των DVD.

1861- 2011 Επέτειος 150 χρόνων από την ένωση της Ιταλίας και **Μήνας Ιταλικού Πολιτισμού 2011**
Μέσα στα πλαίσια αυτών των επετείων, μεταξύ Μαϊου και Ιουνίου 2011, παρουσιάστηκαν στο κοινό διάφορες εκδηλώσεις όπως Κλασσική Μουσική, Εκθέσεις Τέχνης, Εβδομάδα Γαστρονομίας, Φεστιβάλ Ταινιών και Σεμινάρια. Αρκετές από τις εκδηλώσεις ήταν αφιερωμένες στα 150 χρόνια από την ένωση της Ιταλίας. Οι παραπάνω εκδηλώσεις τελέστηκαν υπό την αιγίδα του Ιταλού Πρέσβη στη Κύπρο κυρίου Alfredo Bastianelli.

Insegnare (bene) ad adolescenti e pre-adolescenti.

Pensate al seguente esperimento: prendiamo un insegnante d'italiano con una lunga esperienza d'insegnamento ad adulti e mettiamolo in una classe di ragazzi 12enni o 14enni, in una scuola pubblica. Secondo voi, ce la farebbe senza problemi? Credo proprio di no. Perché insegnare ad adolescenti e pre-adolescenti è molto più impegnativo che insegnare a studenti adulti. Bello, ma impegnativo.

Chi ha studenti adolescenti sa benissimo che quando un ragazzino o una ragazzina sceglie di imparare l'italiano, è un compito alquanto arduo mantenere alta la loro motivazione, soprattutto perché ad un certo punto scoprono che anche in italiano c'è... la grammatica! Che anche in italiano devono studiare ed essere interrogati! La lezione non può essere solo ascoltare musica e parlare – in greco – di moda, sport e cucina! E anche se iniziano il corso con tutte le buone intenzioni, un po' la stanchezza, un po' il sistema scolastico, un po' le tante distrazioni dentro e fuori dall'aula, un po' qualche sciopero, un po' alcuni compagni di classe che per... abitudine amano rovinare la lezione, non è facile neppure per l'insegnante più bravo e preparato finire l'anno scolastico senza problemi. Ovviamente si tratta di esempi generalizzati, che non valgono sempre, tuttavia sono fortunati i colleghi che non rientrano in questa casistica.

Il tutto dipende molto dal... materiale didattico. Se è difficile insegnare ad adulti con un libro mediocre, figuriamoci quanto sia difficile insegnare ad adolescenti con un libro non adatto a loro.
In molti paesi del mondo, compresi gli Stati Uniti e altri paesi "avanzati", succede che nelle classi delle medie e delle superiori – quindi parliamo di studenti adolescenti – si usino libri pensati per adulti!
Distinguere un manuale per adolescenti non dovrebbe essere difficile: basterebbe... sfogliarlo. Ma aldilà dell'aspetto grafico, ci sono tante caratteristiche a livello cognitivo altrettanto importanti, a mio avviso indispensabili.

Ci vuole una storia! Qualche anno fa ho chiesto a un libraio di Milano cosa pensava di un corso d'italiano, se lo considerava adatto per la scuola media. La sua risposta è stata: "Ma non c'è una story-line, non ci sono personaggi!". La storia è importante per vari motivi. Innanzitutto per motivare gli studenti, creare in loro la curiosità di sapere cosa succederà più avanti, nelle pagine e unità successive. Inoltre, più vengono coinvolti dalla storia e meno si rendono conto che stanno studiando! Imparano inconsciamente, la trama crea un contesto nel quale sia gli elementi linguistici che extralinguistici si possono presentare in maniera più piacevole e rilassata. E poi senza storia non ci sono protagonisti, personaggi con cui gli studenti possano identificarsi, avendo la loro stessa età, gli stessi interessi e stati d'animo, le stesse ansie e perplessità. Così, è più facile che i nostri studenti siano coinvolti emotivamente.

Le tematiche. Un libro per adolescenti e pre-adolescenti dovrebbe parlare di... loro, del loro mondo, di tutto ciò che li circonda e interessa loro. Questo dovrebbe essere scontato, ma non sempre lo è. Vogliamo motivare i nostri studenti? Vogliamo che si sentano protagonisti della lezione e parte integrante dell'approccio didattico? Vogliamo che svolgano le attività non solo perché devono ma perché le trovano interessanti? Allora, bisogna entrare "nel loro mondo", portarlo in classe, rendere la lezione una parte di esso e viceversa. Non è impossibile farlo usando un libro non pensato per adolescenti, ma è molto piacevole, sia per loro che per noi, se abbiamo a disposizione il materiale didattico giusto, creato ad hoc. Non mi riferisco solo alle pagine di civiltà: tutto, dalla grammatica agli aspetti comunicativi, dagli esercizi agli esempi e alle attività ludiche, tutto può essere impostato avendo come punto di riferimento i loro interessi, la loro vita, proprio come se fosse stato scritto... da un adolescente!

Il lavoro di coppia. Le attività da svolgere collaborando con i compagni, all'interno di una coppia o di un gruppo, sono indispensabili in ogni manuale moderno, quindi anche quando si ha a che fare con adolescenti. Gli studenti imparano l'uno dall'altro, si aiutano a vicenda, soprattutto davanti a un'attività impegnativa, sono loro al centro della lezione senza la presenza dominante dell'insegnante e non si preoccupano tanto di eventuali errori: come si sa la mancanza del filtro affettivo è benefica a livello motivazionale, visto che potenzia l'acquisizione. Gli studenti che lavorano insieme lo fanno in maniera più rilassata, piacevole e, soprattutto gli adolescenti, sviluppano le loro abilità sociali: la partecipazione al compito del gruppo richiede responsabilità e collaborazione. Infine, il lavoro a coppie o a gruppi aumenta sensibilmente il tempo che gli studenti hanno per usare la lingua: secondo alcuni studi, in una lezione frontale, l'insegnante occupa il 90% del parlato!

L'aspetto tecnologico. La tecnologia ci circonda, fa parte della nostra realtà quotidiana e ciò, ovviamente, vale ancora di più per gli adolescenti. Ma non è questo il motivo per cui bisogna sfruttarla, bensì perché può veramente arricchire la nostra lezione. Ad esempio, un libro didattico non può essere aggiornato e vario quanto lo è internet. Incrementare i contenuti del libro per i nostri studenti – "nativi" della Rete (cioè nati nell'era di internet) – è una cosa semplice, basta che venga fatta in maniera organizzata: chiedere loro di trovare informazioni concrete su siti controllati può risultare un'esperienza molto utile e gratificante. Sono le attività online, le cosiddette webquest. Sapendo cosa devono cercare e dove, evitano il sovraccarico di informazioni e le inutili distrazioni di molti siti internet.

L'aspetto ludico. Le attività ludiche e i giochi linguistici sono un'ottima risorsa per motivare una classe e mantenere vivo il suo interesse. Ma attività ludica non

significa necessariamente qualcosa di lungo, che richiede tanta preparazione e molte spiegazioni prima dello svolgimento: un'attività complicata e difficile da capire tende a demotivare, e non il contrario. Creare una sorta di competizione, di sfida tra studenti o gruppi, divertirsi, premiare e nello stesso imparare, in modo sereno e rilassato si può fare anche con attività brevi e facili da svolgere. Il filtro affettivo si abbassa, si impara giocando, si lavora in maniera non convenzionale. Queste attività dovrebbero alternarsi con i momenti di lavoro individuale possibilmente ad ogni lezione, ma direi che sono ancora più indicate quando la nostra classe è stanca. Nel caso degli adolescenti, bisogna spesso spiegare che le regole del gioco vanno rispettate se lo si vuole concludere entro il tempo stabilito e bisogna spesso ricordare loro la finalità didattica del gioco e/o dell'attività ludica.

Il project work. Le lingue si imparano per motivi culturali, ma soprattutto per comunicare. Svolgere e portare a termine brevi compiti non solo prepara gli studenti a comunicare in condizioni reali, ma costituisce un ottimo modo per motivarli. Progetti che richiedono la collaborazione di due o più studenti possono essere interessanti e semplici da organizzare: fare un'indagine, raccogliere informazioni o materiali, organizzare una festa scolastica o un evento culturale. In altre parole, delle simulazioni coinvolgenti, cioè fare cose concrete e pratiche con, tramite e grazie all'italiano. Il project work è particolarmente indicato per gli adolescenti, ma ovviamente è indispensabile che i compiti ruotino intorno ai loro interessi, altrimenti la motivazione non sarà raggiunta.

La varietà. Gli studenti hanno bisogno di stabilità, ciò li tranquilizza e li fa sentire più sicuri. Ma stabilità non significa ripetizione e, quindi, noia e demotivazione. La varietà è altrettanto importante, varietà di procedure da parte dell'insegnante e varietà di materiali, stimoli, idee, tecniche didattiche, per quel che riguarda il libro. Ogni tanto gli studenti vanno sorpresi, ciò attiva il cervello, lo rende più aperto e ricettivo verso nuovi input. La varietà favorisce e crea la motivazione, la quale a sua volta favorisce l'acquisizione.

Valutazione e autovalutazione. Un corso per adolescenti, ma non solo, deve dare agli studenti la possibilità di "fare il punto", di sistematizzare e quantificare quanto hanno appreso. Ciò è molto importante dal punto di vista motivazionale: quando lo studente si rende conto che effettivamente impara, che il corso che ha scelto funziona, si automotiva, ha voglia di andare avanti, di continuare a imparare. Questa sistematizzazione non dovrebbe avere solo una forma teorica, come ad es. le domande del portfolio europeo, ma essenzialmente pratica: un ripasso guidato ma attivo.

Telis Marin
Insegnante, Autore

Giornate della lingua italiana - Incontro di formazione per insegnanti di italiano

L'11 e il 12 dicembre 2009 ha avuto luogo il Convegno "Giornate della lingua italiana - Incontro di formazione per insegnanti di italiano", organizzato dal Centro Linguistico dell'Università di Cipro grazie al contributo economico del Ministero degli Esteri della Repubblica Italiana. Il Convegno era rivolto innanzitutto agli insegnanti di italiano presso i licei ciprioti, ma ha visto la partecipazione anche degli insegnanti di alcune scuole private, quali L'Istituto Terra Santa di Nicosia e la Saint Mary School di Limassol.

La lingua italiana è la seconda lingua straniera insegnata nei licei ciprioti e numerosa è la richiesta di insegnamento dell'italiano anche in altre istituzioni, sia pubbliche che private. Si è pensato quindi che fosse un'ottima opportunità per i numerosi insegnanti di lingua italiana offrire un corso di aggiornamento, seppur breve, qui a Cipro.

Il seminario/workshop è stato tenuto principalmente dalla Prof.ssa Anna Comodi della prestigiosa Università per Stranieri di Perugia, la quale ha presentato una interessantissima lezione sull'insegnamento della lingua usando testi teatrali e, il giorno seguente, sull'insegnamento della grammatica per livelli in accordo con il Quadro Comune Europeo.

Ha concluso il Convegno una tavola rotonda sulla situazione della lingua italiana a Cipro e le preoccupazioni degli insegnanti per il loro futuro, a causa della riforma delle scuole superiori che è in corso di preparazione al Ministero della Istruzione e Cultura di Cipro. La discussione è stata particolarmente animata e la Prof.ssa Bianchi De Vecchi, ex Rettore dell'Università per Stranieri di Perugia e ospite del Convegno, ha promesso che avrebbe perorato la causa degli insegnanti presso il presidente della Repubblica, Sig. Cristofias, che avrebbe incontrato il giorno seguente.

Il Convegno ha avuto l'onore dei saluti di Sua Eccellenza l'Ambasciatore d'Italia Afredo Bastianelli, del Direttore del Centro Linguistico, Prof. Jack Burston, della Prof.ssa Zina Poullì, Direttrice della Istruzione Secondaria del Ministero della Pubblica Istruzione Cipriota e della già citata Prof.ssa Paola Bianchi De Vecchi.

Visto il successo del Convegno e l'apprezzamento da parte di tutti i partecipanti, la sezione di italiano del Centro Linguistico si augura di poter ripetere presto questa positiva esperienza.

Gabriela Arru.

Giornata Europea delle lingue 2010

Venerdì 24 settembre 2010 abbiamo festeggiato alla grandissima la Giornata Europea delle Lingue nella nostra scuola, il liceo "Santissimi Pietro e Paolo". Nel cortile della scuola, noi professori di italiano abbiamo allestito un allegro punto di ristoro dedicato al caffè italiano, presso il quale si potevano vedere diversi tipi di caffettiere e caffè italiani (espresso, d'orzo, decaffeinato), come pure altri oggetti che i nostri amici italiani utilizzano durante la preparazione di tale bevanda (dosacaffè, dosazucchero, tazzine ecc.). All'apertura dello stand, sono accorsi a frotte studenti e professori che, incuriositi dalla no-

CON L' ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

settimana della lingua italiana nel mondo

X SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO

10th Annual Italian Language in the World Week

DA SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

Ambasciata d'Italia Nicosia

Thursday 14th of October 2010, 7:30 pm

Choir Concert with the "Coro dell'Università degli Studi di Perugia"
Main Hall of the University of Cyprus (75 Kallipoleos Ave.)
In collaboration with: University of Cyprus, Università degli Studi di Perugia

Thursday 21st of October 2010, 10:30 am

Inauguration of the "Biblioteca Italia", donated by Italy on the occasion of the 50th year of Cyprus independence.
University of Cyprus, New Campus (Agladzia-Geri Road)
"Anastasios G. Leventis" Building.
In collaboration with: Italian Ministry of Cultural Heritage and Activities

Friday 22nd of October 2010, 6 pm

Lecture by Prof. George Hadjicostis: "Italian presence in the Cypriot idiom and Greek presence in the Italian language". In Greek.
On occasion of the event, the teachers of the "Società Dante Alighieri" will provide information about Italian language courses.
Terra Santa College (12 Lycourgos Street, Acropolis)

Wednesday 27th of October 2010, 9 pm

Film screening: "Dreaming by numbers", by A. Bucchetti.
Artos Foundation (64 Ay. Omologites Ave.)

Partners:

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

Giornata Europea delle lingue 2010

stra iniziativa, hanno avuto modo di assaggiare dell'autentico espresso freddo da noi offertogli. I presenti hanno avuto anche modo di conoscere, attraverso appositi cartelloni realizzati con l'aiuto degli alunni, alcuni fra i principali simboli dell'Italia di oggi, da Silvio Berlusconi a Fabio Cannavaro, senza dimenticare la classica pizza napoletana e l'amatissimo Pinocchio.

La manifestazione si è conclusa con un... umile sfoggio delle nostre qualità canore: insegnanti ed alunni hanno infatti intonato i sempreverdi "Volare" e "Ti amo". Avevamo provveduto a distribuire il testo delle due canzoni anche agli alunni che non facevano parte del coro, il che ha contribuito a rendere la performance ancora più viva e spumeggiante. Non possiamo esimerci dal rilevare lo straordinario talento canoro delle colleghe Irini Retzouli e Despina Asouchidou.

Si è trattato di un momento di autentica festa per noi e soprattutto per i ragazzi. Non resta che iniziare con impazienza il conto alla rovescia in vista della prossima edizione!

Argyro Nicolaidou & E.Papakosta-Pigro

TIRAMISÙ - ΤΙΡΑΜΙΣΟΥ

TIRAMISÙ

Ingredienti:

- 250 g di mascarpone
- 3 uova
- 3 cucchiai di zucchero
- savoiardi (a seconda degli strati desiderati)
- cacao amaro in polvere
- caffè espresso non zuccherato
- vermouth (facoltativo)

In una terrina frullare il mascarpone insieme ai tuorli e allo zucchero. A parte, montare gli albumi a neve. Unire il tutto e mescolare delicatamente fino ad avere un composto omogeneo. A questo punto, bagnare i savoiardi nel caffè (a cui si può aggiungere volendo un po' di vermouth), facendo attenzione a non farli impregnare troppo, e disporli sul fondo di una teglia fino ad ottenere il primo strato. Ricoprirlo con la crema preparata, e così via, fino al raggiungimento del numero desiderato di strati (almeno due). Cospargere il dolce di cacao amaro in polvere e lasciarlo per qualche ora in frigo prima di consumarlo.

ΤΙΡΑΜΙΣΟΥ

Υλικά:

- 250 γρ μασκαρπόνε (κρεμώδες τυρί που πωλείται στις υπεραγορές)
- 3 αβγά
- 3 κουταλιές ζάχαρη
- σαβουαγιάρ (ανάλογα με τις στρώσεις που επιθυμείτε να φτιάξετε)
- λίγο κακάο σε σκόνη
- πικρός καφές (κατά προτίμηση εσπρέσσο, αλλιώς νεσκαφέ)
- βερμούτ (προαιρετικά)

Σε ένα μπολ χτυπάμε με το μίξερ το μασκαρπόνε με τους κρόκους των αβγών και τη ζάχαρη. Χωριστά, χτυπάμε τα ασπράδια των αβγών μέχρι να γίνουν μαρέγκα. Τα ενώνουμε και τα ανακατεύουμε ελαφριά μέχρι να δέσει το μείγμα. Στο σημείο αυτό, βουτάμε τα σαβουαγιάρ στον καφέ (στον οποίο μπορούμε προαιρετικά να προσθέσουμε λίγο βερμούτ), προσέχοντας να μη βραχούν υπερβολικά, και τα τοποθετούμε σε ταψάκι, φτιάχνοντας έτσι την πρώτη στρώση του γλυκού. Από πάνω σκεπάζουμε τα σαβουαγιάρ με μία δόση κρέμας, την οποία καλύπτουμε με δεύτερη στρώση σαβουαγιάρ και πάει λέγοντας. Συνήθως φτιάχνουμε τουλάχιστον δύο στρώσεις. Αφού καλύψουμε με κρέμα και την τελευταία στρώση σαβουαγιάρ, ρίχνουμε κακάο σε σκόνη από πάνω και αφήνουμε το γλυκό στο ψυγείο για μερικές ώρες πριν να το καταναλώσουμε.

Ε. Παπακώστα-Pigro.

FETTINE ALLA PIZZAIOLA - ΦΙΛΕΤΑΚΙΑ ΑΛΑ ΠΙΤΣΑΪΟΛΑ

FETTINE ALLA PIZZAIOLA

Ingredienti (per 4 persone):

- 4 fettine di vitello o di suino
- 600 g di pomodori
- uno spicchio d'aglio
- olio d'oliva (mezzo bicchiere)
- sale
- pepe
- origano
- basilico (facoltativo)

Versare in una padella mezzo bicchiere d'olio e farvi imbiondire uno spicchio d'aglio. Aggiungere i pomodori, abbondante origano, un po' di pepe e le fettine di carne e far cuocere a fuoco basso e a recipiente coperto per circa mezz'ora. Verso la fine aggiungere anche un pizzico di sale.

ΦΙΛΕΤΑΚΙΑ ΑΛΑ ΠΙΤΣΑΪΟΛΑ

Υλικά (για 4 άτομα):

- 4 βοδινά ή χοιρινά φιλετάκια
- 600 γρ ντομάτες (ψιλοκομμένες)
- μία σκελίδα σκόρδο
- μισό ποτήρι ελαιόλαδο
- αλάτι
- πιπέρι
- ρίγανη
- βασιλικός (προαιρετικά)

Σε ένα τηγάνι ρίχνουμε το λάδι και τσιγαρίζουμε το σκόρδο. Προσθέτουμε την ντομάτα, μπόλικη ρίγανη, λίγο πιπέρι και τα φιλετάκια. Τα αφήνουμε σε χαμηλή φωτιά και σκεπασμένα για περίπου μισή ώρα. Προς το τέλος προσθέτουμε και μία πρέζα αλάτι.

Ε. Παπακώστα-Pigro.

Corsi d'italiano
ΘΕΛΕΙΣ ΔΩΡΕΑΝ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ; ΝΑ Η ΕΥΚΑΙΡΙΑ!

Αν θέλεις να περάσεις 3 εβδομάδες στη λίμνη Γκάρντα, να διασκεδάσεις στο πάρκο Gardaland, να δοκιμάσεις αυθεντικά ιταλικά φαγητά και να γνωρίσεις νέους από όλο τον κόσμο, τότε η μικρή πόλη του Gargnano (BS) είναι η ευκαιρία σου!

Το Πανεπιστήμιο του Μιλάνου σε συνεργασία με τον δήμο της πόλης οργανώνει κάθε καλοκαίρι –τους μήνες Ιούλιο και Αύγουστο– προγράμματα ιταλικής γλώσσας και πολιτισμού για νέους. Οι συμμετέχοντες όχι μόνο παρακολουθούν μαθήματα γλώσσας και σεμινάρια πολιτισμού, αλλά επίσης πηγαίνουν σε εκδρομές, πάρτυ, επισκέψεις σε αρχαιολογικούς χώρους, θεατρικές παραστάσεις και πολλά άλλα. Φιλοξενούνται είτε στο επιβλητικό ανάκτορο Feltrinelli είτε σε γραφικές πανσιόν του δήμου. Τρώνε όλοι μαζί στον κήπο του κεντρικού κτηρίου με θέα στη λίμνη και παρακολουθούν μαθήματα σε πλήρως εξοπλισμένες αίθουσες.

Αν λοιπόν θέλεις να τολμήσεις κάτι διαφορετικό και το καλοκαίρι θα είσαι 18 χρόνων, το site τους σίγουρα θα σε ενθουσιάσει:
http://www.unimi.it/studenti/foreign_students/1212.htm

Οι αιτήσεις γίνονται τον Μάρτιο συμπληρώνοντας την αίτηση και στέλνοντας ένα βιογραφικό σημείωμα στα ιταλικά, ενώ δίνονται και σχετικές υποτροφίες [http://users.unimi.it/calcif/bando.html, Bando 2010 (versione in inglese)], οι οποίες παρέχουν δωρεάν στέγαση και πλήρη διατροφή και φυσικά καλύπτουν τα δίδακτρα για παρακολούθηση στα μαθήματα.

Οι αρμόδιοι αναζητούν νέους με επίπεδο γνώσης ιταλικών από Β1 έως Γ2 και, εφόσον διαθέτεις, την αντίστοιχη ξενόγλωσση πιστοποίηση. Το βασικότερο όμως είναι η χώρα προέλευσής σου, καθώς ψάχνουν νέους από παντού: έναν από κάθε χώρα του κόσμου! Εσύ αρκεί να πληρώσεις τα εισιτήριά σου μέχρι το Μιλάνο· τα υπόλοιπα θα τα αναλάβουν οι υπεύθυνοι εκεί!

Για περισσότερες πληροφορίες και φωτογραφίες μπες στη σχετική ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
http://www.palazzofeltrinelli.it/,
Info Corsi Internazionali di Lingua e Cultura Italiana.

… Buon divertimento!

Μαρία Φιδάνη

L'angolo dell'internet

ecco una serie di siti dedicati all'insegnamento dell'italiano come lingua straniera, che potete usufruire per rendere la vostra lezione ancora più interessante e varia! Buon lavoro!

SITI CON ATTIVITÀ DI ITALIANO PER STRANIERI

I siti sono elencati in ordine alfabetico.

http://academic.brooklyn.cuny.edu/modlang/carasi/site/pageone.html
"Oggi e domani": corso completo, elementare, esercizi e suoni, con traduzioni in inglese.

http://adesso.heinle.com/
Esercizi interattivi di lessico e grammatica. Cliccare su "solo testo".

http://www.attori.com/dizione/Diz00.htm
Schede di fonetica, con la pronuncia corretta delle vocali, delle s, e delle z.

http://www.bbc.co.uk/languages/italian/index.shtml
Funzioni comunicative da apprendere ad un livello base.

http://www.chass.utoronto.ca/~ngargano/
Esercizi lessicali e grammaticali, spiegazioni in italiano. Per anglofoni.

www.centrocome.it
Molti materiali per l'insegnamento della lingua per comunicare e per studiare, sia per ragazzi che per adulti.

www.cestim.org/06scuola.htm
Progetti e materiali per l'accoglienza e l'inserimento nella scuola.

http://www.conversazione.net/
Lettura, ascolti, esercizi interattivi e altri stampabili su carta.

http://corso.italica.rai.it/
Video didattici, spiegazioni in portoghese, spagnolo, inglese.

www.culturitalia.uibk.ac.at/culturit/ling(uistic)a.htm
Dizionari ed esercizi grammaticali.

http://www.cyberitalian.com/cgi-local/index_visitors.cgi
Offre 1 demo online su tre livelli.

www.2000milia.it
Percorsi didattici da utilizzare in classe; materiali per studenti e insegnati.

http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/corso.htm
Corso della RAI per immigrati, scaricabile.

www.elimagazines.com/play/giochi.htm
Attività lessicali e giochi didattici.

www.hueber.de/sixcms/list.php?page=downloads_ita_spr
Attività lessicali e giochi interattivi.

http://icp.ge.ch/sis/lingua/giochi
Esercizi interattivi e stampabili su carta. Schede grammaticali. Esercizi con immagini. Brani sonori (canzoni, pubblicità, spezzoni di film).

www.insegnare-italiano.it
Sito di link per italianisti, al cui interno si trovano indirizzi di siti specialistici.

www.italianol2.info/
Materiali per corsi di lingua per ragazzi e adulti.

www.italianoperlostudio.it
Oltre 130 materiali disciplinari per lo studio per studenti stranieri. In continuo ampliamento.

www.learningpaths.org/italianindex.htm
Percorsi didattici per i diversi stili d'apprendimento.

http://www.locuta.com/classroom.html
"The Italian electronic classroom" – progetto del Centro Studi Italiani. Esercizi di grammatica, lessico, fonetica, spiegazioni grammaticali, ecc.
http://www.marcodelisi.com/testi/insegno.htm
Letture, ascolti e esercizi (strutturali) stampabili su carta.

http://www.puntolingua.it/esercizi_intro_ita.asp
Esercizi di grammatica suddivisi per livello

http://webs.racocatala.cat/llengua/it/index.html
"Impariamo l'italiano" – esercizi di lingua italiana, Esercizi da svolgere a computer su grammatica, lessico, modi di dire, ecc.

http://www.scudit.net/mdindice.htm
Materiale didattico di italiano per stranieri aggiornato ogni 15 giorni, copre vari livelli da quello elementare a quello avanzato e propone materiale molto vario: attività d riflessione linguistica di lettura e comprensione,ecc.

http://utenti.lycos.it/italianonline/
Cruciverba.

http://web.uvic.ca/hispanital/italian/italian100/
Cruciverba, quiz, attività di completamento, ecc.

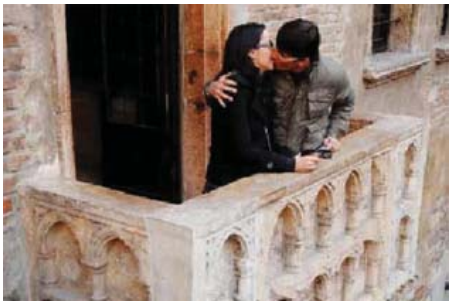
Στέργιος Κανάκης
Καθηγητής Ιταλικών

ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ

Στο μπαλκόνι του 14ο αιώνα «Ανοίγει» για γάμους το ιστορικό σπίτι της Ιουλιέττας στη Βερόνα

Η μεσαιωνική πόλη της Βερόνας διαθέτει για πρώτη φορά για γαμήλιες τελετές το ιστορικό σπίτι της Ιουλιέττας, θέλοντας να ενισχύσει την εικόνα της πόλης ως σύμβολο της παντοτινής αγάπης, αλλά με διόλου ευκαταφρόνητο κόστος... Οι γάμοι στο σπίτι της σαιξπηρικής ηρωίδας, στην καρδιά της Βερόνας, αρχίζουν τον Απρίλιο. Για τους Ιταλούς μία ρομαντική γαμήλια τελετή θα κοστίζει 600 ευρώ, ενώ το κόστος της ενοικίασης της Casa di Giulietta ανεβαίνει περίπου στα 1.000 ευρώ για τους μελλόνυμφους χωρών εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το σπίτι της οικογένειας Καπέλο -των Καπουλέτων στο ρομαντικό θεατρικό έργο του Σαίξπηρ- είναι από τα δημοφιλέστερα τουριστικά αξιοθέατα της Ιταλίας. Το διάσημο μπαλκόνι του 14ου αιώνα συγκεντρώνει κάθε χρόνο 1,2 εκατομμύρια επισκέπτες.

Ένας συλλέκτης έργων τέχνης εντόπισε ένα δόντι, ένα δάχτυλο και τον αντίχειρα του Γαλιλαίου, όπως ανακοίνωσε το Μουσείο Ιστορίας της Επιστήμης της Φλωρεντίας. Τα δάχτυλα και το δόντι αφαιρέθηκαν από τη σορό του μαζί με ένα δάχτυλο και έναν σπόνδυλο κατά την ταφή του το 1642. Ο Τζοβάνι Ταρτζόνι Τοτσέτι, ιστορικός που συμμετείχε τότε στην τελετή και έγραψε για αυτήν, ομολόγησε ότι «δυσκολεύτηκε να αντισταθεί στον πειρασμό να πάρει το κρανίο που είχε φιλοξενήσει μια τέτοια εκπληκτική μεγαλοφυΐα».Τα λείψανα



περνούσαν από τον ένα συλλέκτη στον άλλο μέχρι που χάθηκαν μυστηριωδώς το 1905. Το άλλο δάχτυλο και ο σπόνδυλος φυλάσσονται από το 1737 σε μουσεία της Φλωρεντίας και της Πάδοβα.Το Μουσείο, σημειώνει στην ανακοίνωσή του ότι δεν υπάρχει καμία αμφιβολία για την αυθεντικότητα των λειψάνων. Πρόκειται δε να εκτεθούν στις αρχές του 2010 όταν ανοίξει το μουσείο το οποίο ανακαινίζεται και θα μετονομαστεί σε Μουσείο Γαλιλαίου. Ο Γαλιλαίος γεννήθηκε στην Πίζα το 1564 και θεωρείται ο «πατέρας» της σύγχρονης επιστήμης λόγω των μελετών του στη Φυσική, τα Μαθηματικά και την Αστρονομία. Επί 95 χρόνια μετά το θάνατό του η Εκκλησία αρνείτο να τον ενταφιάσει, επειδή οι θεωρίες του έρχονταν σε αντίθεση με τη διδασκαλία της Καθολικής Εκκλησίας. Πλέον αναπαύεται στη Σάντα Κρότσε της Φλωρεντίας, απέναντι από τον τάφο του Μιχαήλ Αγγέλου.

Στέργιος Κανάκης

Le caratteristiche principali che differenziano la comunicazione in rete (Comunicazione Mediata dal Computer) dalla comunicazione faccia a faccia

Nella CMC parlata si ha la possibilità di parlare in videoconferenza con diverse persone che fisicamente si trovano in continenti diversi. Inoltre, allo stesso tempo gli interlocutori possono scambiarsi dei messaggi testuali, dei documenti o condividersi una lavagna virtuale.
Nella CMC esiste una molteplicità di codici soprattutto nel testo digitale il quale può contenere scrittura (digitale, ipertestuale); immagini (fisse, animante, video); elementi verbali (parlato) e infine elementi sonori (rumori, musica).
È una comunicazione multimediale che prevede la compresenza e l'interazione di diversi codici in uno stesso contesto informativo. Inoltre, la scrittura digitale è infinitamente modificabile, invece quella ipertestuale stabilisce collegamenti (link) con qualsiasi altro sito della rete.
È svincolata dallo spazio e dal tempo e si può comunicare, volendo, ovunque e in ogni momento basta che si disponga della tecnologia di accesso alla rete.
La CMC è caratterizzata dall'editabilità.
È di tipo reticolare basata sulla modalità ipertestuale, portatrice di testi misti con caratteristiche intermedie tra lo scritto e il parlato.
Nella CMC scritta manca il contesto (linguistico, para-extra linguistico), di conseguenza, si ha una maggiore difficoltà a decodificare il significato e le intenzioni di chi scrive. Però, il contesto viene recuperato con la CMC parlata.
La chat e la videoconferenza hanno caratteristiche peculiari come lo scambio di messaggi scritti, interi documenti e la condivisione di una lavagna interattiva o il browser con cui si naviga in internet.
Comunicazione reticolare non necessariamente sequenziale:
È rianalizzabile.
Si svolge in 3 modalità (uno-uno, uno-molti, molti-molti).
Si potrebbero creare nuove forme di comunità ed appartenenza sociale.
Fa uso di un linguaggio specifico (tra scritto e parlato).
Ha delle regole comunicative specifiche (netiquette).

I cambiamenti che si verificano nel passaggio da una didattica di tipo unidirezionale e trasmissivo a un approccio relazionale-collaborativo di rete

Si basa sull'uso di tecnologie informatiche e di rete, ma soprattutto su una rete di interrelazioni tra i partecipanti (una rete di individui e di computer).
Si tratta di un processo di apprendimento che alterna momenti di studio inviduale con momenti di interazione a distanza.
I partecipanti sono organizzati in comunità di apprendimento in cui alla crescita collettiva del gruppo corrisponde lo sviluppo delle conoscenze del singolo (apprendimento collaborativo).
È svincolato dal vincolo spazio-temporale.
L'interazione dei membri della comunità di apprendimento (una novità) avviene attraverso la combinazione di diverse caratteristiche comunicative (uno-uno, uno-molti, molti-molti), quindi è fortemente interattivo l'apprendimento.
Il dialogo tra i membri avviene attraverso una comunicazione mediata.
Raffigurano nuovi elementi come sono il tutor, la piattaforma, il forum di discussione.
Esiste un'interdipendenza tra tutor e studenti.
La comunicazione è reticolare.
Il percorso formativo è diventato di apprendimento collaborativo.
Modello educativo unico perché basato sulle relazioni e sulla collaborazione.
Si trova in un nuovo tipo di classe (virtuale) che è la piattaforma informatica usata per la distribuzione dei contenuti e la comunicazione tra studenti e tutor. Con essa si attua atto un apprendimento informale basato sulla condivisione di materiali didattici creati anche dallo studente, sull'interazione tra i partecipanti e sulla costruzione collaborativa delle conoscenze.
Le nuove aule virtuali sono i forum di discussione attraverso cui si riprende la dimensione sociale e collaborativa dell'apprendimento. Per cui lo studente esce dall'isolamento allo scopo di costruire collaborativamente conoscenze comuni e condivisibili. Continuo aggiornamento dei materiali. Centralità dello studente.
Ricaduta di abilità informatiche, p.e. familiarizzazione con il computer collegato in rete, avvicinamento al suo uso quotidiano, rapporto più sereno e meno problematico con le nuove tecnologie, sdramatizzazione dell'osticità della tecnologia.

Michalis Miliotis.

La necessità delle lingue straniere

Έρευνα του Ευρωβαρομέτρου για την απασχολησιμότητα των πτυχιούχων

Αγαπητοί συνάδελφοι και μαθητές, στο παρακάτω άρθρο παρατίθενται τα αποτελέσματα της έρευνας του ευρωβαρομέτρου για την απασχολησιμότητα των πτυχιούχων. Σύμφωνα με αυτά η γνώση ξένων γλωσσών θα είναι η σημαντικότερη δεξιότητα στο μέλλον. Με αφορμή λοιπόν αυτά τα ευρήματα, θα ήταν καλό να τονιστεί ακόμα μία φορά η αναγκαιότητα της πολυγλωσσίας στα πλαίσια του δημόσιου σχολείου, η οποία θα πρέπει να διευρυνθεί περαιτέρω και να παγιωθεί από το γυμνάσιο.

Η ιταλική γλώσσα εξακολουθεί να αποτελεί μία επιλογή που προσφέρει πολλές δυνατότητες ως προς την διευκόλυνση της επαγγελματικής αποκατάστασης κάποιου, αφού πολλές ιταλικές εταιρείες δραστηριοποιούνται στο νησί μας και το ιταλικό τουριστικό ρεύμα προς την Κύπρο μεγαλώνει χρόνο με τον χρόνο. Η διδασκαλία της ιταλικής γλώσσας τα τελευταία χρόνια ανθεί με αποτέλεσμα να υπάρχει ανάγκη σε καθηγητές. Είναι σημαντικό να τονίσουμε ότι η Ιταλία είναι ο δεύτερος εμπορικός εταίρος της Κύπρου.

Θεωρώ ότι με την ανάγνωση του άρθρου μπορείτε και εσείς να καταλήξετε σε ασφαλή συμπεράσματα.

Μια νέα έρευνα που πραγματοποιήθηκε μεταξύ των εργοδοτών σε όλη την Ευρώπη δείχνει ότι, όσον αφορά την πρόσληψη πτυχιούχων, οι «ήπιες» δεξιότητες εκτιμώνται στον ίδιο ακριβώς βαθμό με τις δεξιότητες σε συγκεκριμένους τομείς και τις δεξιότητες πληροφορικής. Σημαντικά ποσοστά των ερωτηθέντων εργοδοτών δήλωσαν ότι για την πρόσληψη στις εταιρείες τους είναι σημαντική η ικανότητα καλής συνεργασίας στο πλαίσιο της ομάδας (98%), η ικανότητα προσαρμογής σε νέες καταστάσεις (97%), οι επικοινωνιακές δεξιότητες (96%) και η γνώση ξένων γλωσσών (67%).

σημαντική διεθνή επιχειρηματική δραστηριότητα ανέφεραν ότι η γνώση ξένων γλωσσών θα είναι η σημαντικότερη δεξιότητα στο μέλλον.

Η κ. Ανδρούλλα Βασιλείου, ευρωπαία επίτροπος για θέματα εκπαίδευσης, πολιτισμού, πολυγλωσσίας και νεολαίας, δήλωσε: «Αυτά τα αποτελέσματα δείχνουν ξεκάθαρα ότι οι εργοδότες εκτιμούν έναν ευρύ συνδυασμό ειδικών και γενικών δεξιοτήτων. Οι νέες πρωτοβουλίες της Επιτροπής «Νεολαία σε κίνηση» και «Νέες δεξιότητες για νέες θέσεις εργασίας» επικεντρώνονται στην παροχή βοήθειας στους Ευρωπαίους προκειμένου να εντοπίζουν και να αποκτούν τις ικανότητες και τις δεξιότητες που απαιτούνται στην αγορά εργασίας. Έχουμε αναλάβει τη δέσμευση να στηρίζουμε τις προσπάθειες των κρατών μελών για τη βελτίωση της τριτοβάθμιας και της επαγγελματικής εκπαίδευσης, καθώς και να προωθούμε τις ευκαιρίες σπουδών και εργασίας στο εξωτερικό. Η εμπειρία αυτή δίνει στους νέους τις δεξιότητες που εκτιμούν περισσότερο οι εργοδότες».

Η καλύτερη κατανόηση των αναγκών των εργοδοτών βοηθά στη διαμόρφωση των ευρωπαϊκών πολιτικών εκπαίδευσης και απασχόλησης. Η έρευνα του Ευρωβαρομέτρου δείχνει ότι το 87% των υπευθύνων για τις προσλήψεις θεωρεί την επαγγελματική εμπειρία πλεονέκτημα ζωτικής σημασίας. Όταν ζητήθηκε από τους ερωτηθέντες να επιλέξουν ένα μέτρο το οποίο θα έπρεπε να λάβουν τα πανεπιστήμια για να βελτιωθεί η απασχολησιμότητα των αποφοίτων τους, το 39% ανέφεραν την πρακτική άσκηση σε συγκεκριμένους τομείς ως αναπόσπαστο τμήμα του προγράμματος σπουδών.

Παρόλα αυτά, μόνο το 12% των εταιρειών δηλώνουν ότι συνεργάζονται τακτικά με τα πανεπιστήμια στο σχεδιασμό της διδακτικής ύλης και των προγραμμάτων σπουδών. Ωστόσο, η συνεργασία είναι μεγαλύτερη όσον αφορά την πρόσληψη αποφοίτων πανεπιστημίου. Στην ερώτηση ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος συνεργασίας με τα πανεπιστήμια, οι εργοδότες εκφράζουν σαφή προτίμηση στα προγράμματα πρακτικής άσκησης (51%), ενώ ακολουθεί η άμεση πρόσληψη από τα πανεπιστήμια.

Οι σημερινοί νέοι που αναζητούν απασχόληση αντιμετωπίζουν πλέον ανταγωνισμό από ολόκληρη την Ευρώπη, και όχι μόνο σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο.

Η έρευνα διαπίστωσε ότι περισσότεροι από το ένα τέταρτο (28%) των εργοδοτών έχουν προσλάβει πτυχιούχους από άλλες ευρωπαϊκές χώρες και το 18% έχουν κάνει προσλήψεις από χώρες εκτός Ευρώπης. Το 41% των ερωτηθέντων δήλωσαν ότι προσέλαβαν υπαλλήλους από το εξωτερικό επειδή αναζητούσαν τα καλύτερα διαθέσιμα ταλέντα. Το 48% των εταιρειών με σημαντικές διεθνείς δραστηριότητες δήλωσαν ότι οι δεξιότητες ξένων γλωσσών αποτελούν τις σημαντικότερες δεξιότητες για το μέλλον.

Για την έρευνα αυτή, στο διάστημα από 30 Αυγούστου έως 7 Σεπτεμβρίου 2010, πραγματοποιήθηκαν τηλεφωνικές συνεντεύξεις με περίπου 7.000 υπευθύνους προσλήψεων σε δημόσιες και ιδιωτικές επιχειρήσεις σε 31 χώρες (ΕΕ27, Νορβηγία, Ισλανδία, Κροατία και Τουρκία).

Πηγή: Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Στέργιος Κανάκης
Καθηγητής Ιταλικών

Ambasciata díItalia
Nicosia

150TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF ITALY

11 May

Conference

The Birth of Aphrodyte and the Greek-Italian Homeland: Foscolo's and Leopardi's "patria"
Prof. Sonia Gentili, Sapienza Universita` di Roma

20:00 hrs
University of Cyprus Nicosia
Leoforos Kallipoleos 75
Hall EB 107
Tel: 22894370

University of Cyprus · SAPIENZA Università di Roma · Fine Wine

8 June - 3 July

Exhibition

Pope Alessandro VI Borgia, Giulia Farnese and the great Renaissance painter Pinturicchio are three significant characters tied from a mysterious painting. The work has been so greatly searched for over the centuries to the point that it has been believed to never exist. But a magnificent wall painting of a marvellous Baby Jesus characterised by an enigmatic interlacement of five hands appeared, unvealing a secret story hidden for 500 years.
These are the protagonists and the events of the "Pinturicchio. Baby Jesus of the hands", a very special Exhibition that succeeds in merging an unique and charming painting with a fascinating historical tale. The historical reconstruction is strictly connected to the reappearing of this unpublished work by Pinturicchio and has allowed to reveal one of the most mysterious secrets of the art history.

Leventis Municipal Museum , Hippocrates Street 15-47,
Laiki Yitonia, Nicosia, Tel. 22661475
Tue-Sun 10-16.30 hrs.; closed on Mon

MEDOCHEMIE · the Leventis · Nicosia Municipality

30 June

Charity event: Fashion Show

The Italian fashion house "List" will present its new collection to the public.
The event is held under the auspices of Mrs. **Elsi Christofia**, wife of the President of the Republic of Cyprus.
The event is aimed to raise funds in support of the Elpida Foundation.

20:30 hrs , Italian Ambassador's residence
42 Gladstonos Street, 1095 Nicosia
Tickets and information: Elpida Foundation
Tel. 22 515354

2011
ITALIAN MONTH

28 - 30 May

Italian Film Festival - Limassol

28 May 20:30 hrs
L'AVVENTURA
by Michelangelo Antonioni

29 May 19:00 hrs
SAN MICHELE AVEVA UN GALLO
by Paolo e Vittorio Taviani

29 May 21:00 hrs
I VITELLONI
by Federico Fellini

30 May 20:30 hrs
SCIUSCIA'
by Vittorio De Sica

All screenings are in Italian, with Greek subtitles.
Free entrance.

Ethal
76, F. Roosevelt Avenue
Limassol
Tel. 25877827

10 June

Conference

University of Cyprus - Nicosia

¡From the Italian Risorgimento to the Greek War of Independence: life and role of Santorre di Santarosaî
Prof. Valerio De Cesaris, Universita` per Stranieri di Perugia

Archaeological Research Unit, Gladstonos Street 12
Start at 18:00 hrs

University of Cyprus · Università per Stranieri di Perugia · Fine Wine

22 - 23 June

¡ W Verdiî

On the occasion of the 150th anniversary of the Unification of Italy

Under the High Patronage of the President of the Republic of Italy and the President of the Republic of Cyprus .

Popular arias, duets and choruses from operas by the great Italian composer Giuseppe Verdi, such as Nabucco, La Traviata, Rigoletto, Aida, I Vespri Siciliani, Il Trovatore.

Conductor: Marco Balderi

Soloists: Danillo Formaggia (tenor)
Serena Daolio (soprano)

Choir: ¡Leandros Sitarosî of Pnevmatiki Stegi, Nicosia
(Conductor: Maro Skordi)

Wednesday 22 June 2011
Strovolos Municipal Theatre, Nicosia, 21:00 hrs
Tel. 22313010

Thursday 23 June 2011
Rialto Theatre, Limassol, 20:30 hrs
Tel. 77777745

I am glad to present the 2011 Month of the Italian Culture in Cyprus that this year will coincide with the celebrations for the 150 years since the Unification of Italy. This well-established Cultural program will present to the Cypriot public a wide range of events: from Classic Music, to Art Exhibitions, from Film Festivals to Seminars. Because of the significance of the 150 years Anniversary, many events will focus on the glorious moments of the Unification of Italy.

Alfredo Bastianelli
Ambassador of Italy in Cyprus

27 May - 4 June

Italian Gastronomic Week

Enjoy Italian Menus prepared by a renowned Chef

Hilton Cyprus, "Fontana" Restaurant
Nicosia
Tel 22-377-777

Hilton Cyprus

5 - 12 June

Italian Film Festival - Nicosia

5 June
SIGNORINA EFFE
by Wilma Labate

6 June
GLI AMICI DEL BAR MARGHERITA
by Pupi Avati

7 June
ALZA LA TESTA
by Alessandro Angelini

8 June
GENERAZIONE MILLE EURO
by Massimo Venier

9 June
EX
by Fausto Brizzi

10 June
LíABBUFFATA
by Mimmo Calopresti

11 June
UN VIAGGIO CHIAMATO AMORE
By Michele Placido

12 June
PICCOLO MONDO ANTICO
by Mario Soldati

All screenings are in Italian, with English subtitles.
Free entrance.
Start at 21:00 hrs

Cinestudio (InterCollege - University of Nicosia)
Nicosia
Tel: 22358662

ΟΜΙΛΟΣ ΦΙΛΩΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
THE FRIENDS OF CINEMA SOCIETY

6 July

UmbriAEnsemble

The UmbriAEnsemble presents a musical program aimed at highlighting the bridge between the vocal and instrumental music of the nineteenth century in Italy.

20:00 hrs
Hellenic Bank Headquarters
Corner Limassol & Athalassa Avenue 200, Nicosia.
tel: 22 500000

L' ITALIA,
UN LUOGO DELL' ANIMA.

Un italiano, a proposito dell' Italia ha scritto che :

"L' Italia è tutto e il contrario di tutto. È quello che gli italiani cercano di dimenticare, ma appena ci riescono, tornano a cercarlo. È il paradiso mascherato da inferno. È Europa e Africa, Asia e America. È quello che non riusciamo a definire, ma conosciamo benissimo. È quello che ci portiamo dentro quando siamo in giro per il mondo. È il paese che non sa farsi pubblicità. È il cuore staccato dal cervello, ma è anche un cervello che fa girare il mondo. È mare che si arrampica per i monti e monti che si tuffano in mare. È caldo e freddo. È la modernità antica e la memoria del domani. È volontà di fare ciò che non si sa fare e noia di fare ciò che si sa fare. È solitudine rumorosa, compagnia silenziosa. È proprietà di tutti e di nessuno. È ciò che si dovrebbe inventare se non ci fosse. È ciò che spesso si vorrebbe cancellare, ma poi cosa mettiamo al suo posto? È razionalità sposata alla superstizione. È malinconica allegria. È paura del futuro e del passato. È voglia di fuga dal presente. L'Italia è... e forse non serve dire altro."

Io invece, da greca, direi un altro po'. L' Italia è davvero un luogo dell' anima e non solo di quella italiana. Lasciando da parte le differenze, è un comune paesaggio dell' anima, che avvicina fin dal passato i nostri bei paesi e che continua a farlo sempre. E mi spiego :

Ci sono cose in comune, quali l' amore, l' animo, l'umore. La sua gente sembra nostra, le sue canzoni sembrano nostre e i suoi modi di dire sembrano nostri. Il suo mare è nostro e i suoi itinerari, nostri. Lo stesso sole brillante illumina i nostri paesaggi e colora le nostre genti. Le stesse brezze che circolano tra le nostre terre hanno fatto anche circolare poeti, santi e navigatori, a seconda dei tempi. Quando ai presenti tempi, si vedrà.

Stimiamo le stesse cose: la fantasia, lo spirito, l' intraprendenza. Le belle donne e i begli uomini. Capiamo profondamente gli innamorati cotti, gli amanti impetuosi come pure gli sposati pentiti. Ma non facciamo a meno del mammismo, delle mogli, dei mariti e dei figli. A meno delle suocere, sì. Sono necessari il buon cibo, il buon vino e il saper vivere bene e il tutto in buona compagnia.

Da europei abbiamo certo voglia di fare e da meridionali voglia di rilassarsi. Riconosciamo la necessità del lavorare sodo ma anche il piacere del riposare. E ci piace credere che siamo noi a decidere sempre. Anche se sono a decidere sempre i datori di lavoro, i padroni di casa, le dosi del mutuo, il fisco, le bollette della luce, del telefono, dell' acqua, il prezzo della benzina, i figli e il costo dei loro studi, gli avvocati e il costo degli studi dei loro figli, le mogli, i mariti, i genitori (la suocera no!), l'ora invernale, l'ora estiva, il maltempo, il bel tempo, gli orari dei treni, degli aerei e quei marini, il caso, il destino, lo tsunami o qualcun altro che sia , eccetto noi.

Viviamo un presente rassegnato, deplorando il nostro passato di rivoluzionari e scongiurando il futuro da conservatori. Però la vita è sempre bella. E se qualcuno ci chiede come va, va sempre bene. Anche se poi commentiamo tutto adeguatamente e a seconda del livello della nostra educazione o della maleducazione.

Aspettative, ambizioni e speranze ci rendono più forti. Preoccupazioni, paure e delusioni, meno. Ostinazione, pazienza, fierezza ci hanno sempre impedito di arrenderci. Vittorie e poi sconfitte, conquiste e poi perdite ci fanno pensare, secondo l' occasione, la preferenza, e l' efficacia, a quel Dio o a quel socialismo e se davvero esistono da qualche parte, ormai.

Nelle nostre città, quando siamo stuffi a guidare le auto nel traffico facciamo esercizio fisico con delle passeggiate tra antichità, salvate Dio sa come, e tra il cemento decorato con qualche albero, salvato nello stesso modo. Non importa poi se i passi che faremo siano quattro o due. Quando agli sport, li pratichiamo più in t.v che all' aperto e siamo i tifosi più accaniti della propria squadra e del proprio divano.

Ci piace sempre prendere le ferie, il caffè e il sole, sulla spiaggia o sulla piazza, indifferentemente, il più spesso possibile. Andare in vacanza il più lungo possibile, preferibilmente senza mogli e mariti. Ballare e cantare volando o meno, prefferibilmente con mogli e mariti altrui. Andare al cinema, a teatro, ad un concerto, magari gratis, e commentare l' età dei famosi. Andare da amici, mangiare la pizza o la pasta, bere un buon vino o la birra e chiaccherare del più e del meno eccetto l' età nostra.

Ma sopratutto, ci piace parlare. Parlare a tutti, con tutti, di tutto e su tutto. Di mattina, di pomeriggio, di sera, di notte. Da soli, a quattr' occhi, in assemblea. In casa, per strada, al bar, al supermercato. Prima del lavoro, durante il lavoro, dopo il lavoro. Dal vivo, da vicino, da lontano. Al computer, al telefono, in tv, nella radio e a letto. Parlare con i gesti, con gli occhi, con il corpo, pur di parlare. Parlare di sport ma sopratutto di politica. Parlare degli affari nostri ma sopratutto degli affari altrui. Parlare per dire il vero ma anche per dire bugie. Parlare per sfoggarsi e per comunicare. Per rivelare e per nascondere. Parlare per conoscere e per farsi conoscere, per capire e per farsi capire.

Immaginate se poi si conoscesse anche l' italiano, come potremmo capirci meglio! E Dio che belle parlate si potrebbero fare per ore e ore!!!

Γιαννάκη - Χανέλη Δέσποινα

Pensieri

Per Vivian Ttofi-Horattidou
«… quando poi davanti a te si apriranno tante strade e non saprai quale prendere, non imboccarne una a caso, ma siediti e aspetta. Respira con la profondità fiduciosa con cui hai respirato il giorno in cui sei venuta al mondo, senza farti distrarre da nulla, aspetta e aspetta ancora. Stai ferma, in silenzio, e ascolta il tuo cuore. Quando poi ti parla, alzati e va' dove lui ti porta». (dal libro "Va' dove ti porta il cuore", di Susanna Tamaro)

Giugno 2010… Fine di un nuovo anno scolastico. Sfogliando di pagina in pagina l'annuario della scuola in cui ho insegnato, mi sono soffermata a lungo sulle belle parole che i colleghi avevano riservato alla nostra preside, prossima alla pensione. La elogiavano per il lavoro svolto e l'impegno profuso negli anni, le auguravano ogni bene per gli anni a venire e si compiacevano con lei per l'importante traguardo raggiunto.

È proprio in quel momento che ho pensato a come sarebbe bello se anche a metà del percorso, e non soltanto al termine di esso, i colleghi esprimessero pensieri ed apprezzamenti di questo tipo.

Quanta forza, quanto coraggio, quanto entusiasmo essi darebbero, permettendoci di continuare un lavoro che, a detta di tutti, non è sempre facile. E in quella ho pensato a te, Vivian, a cui sento il bisogno di esprimere qui, pubblicamente, la grandissima stima che provo nei tuoi confronti, da un punto di vista umano e non solo professionale. Non appena ti ho conosciuto nei corridoi della scuola, ho intuito che da te avrei potuto imparare moltissimo, sotto ogni aspetto. E che il tempo trascorso al tuo fianco non sarebbe stato in nessun caso sprecato.

Tu, professoressa con la P maiuscola al di là di ogni retorica, tu che non perdi mai l'opportunità di aggiornarti e di compiere un passo in più, tu che conosci e veramente ami la materia che insegniamo, sempre preparatissima in vista di ogni lezione, malgrado le difficoltà (madre di due figlie e moglie, chiamata ad insegnare in tante scuole diverse, anche fuori città), sempre disposta a dispensare preziosi consigli con umiltà e cordialità, senza mai darti arie. Tu, una madre e una moglie esemplare e premurosa, che non si abbatte mai e, instancabile, si dà sempre da fare per riuscire a far fronte a tutti gli impegni. Christos, Michelle e Dafni sono veramente fortunati ad avere un simile tesoro al proprio fianco, così come noi, che abbiamo il privilegio di collaborare con te e di trarre tanti insegnamenti dalla tua persona.

A te e alla tua famiglia auguro davvero tutto il bene possibile: che tu possa continuare ad avere la "quieta flemma" che ti caratterizza, senza mai perdere il tuo senso d'umorismo e quel pizzico di (auto)ironia che lo contraddistingue. Continua sempre ad amare il tuo lavoro, perché – come si suol dire – nessuno è più felice e fortunato di chi svolge una professione che ama.

Con infinita stima,
E.Papakosta-Pigro

Per evitare di avere dei figli o delle figlie, fate l'amore con vostra cognata, avrete dei nipoti.
Tutti i funghi sono commestibili, alcuni una volta sola.
Siate gentili con i vostri figli, saranno loro che sceglieranno il vostro ospizio.
Gli amici vanno e vengono, i nemici si accumulano.
Alcuni uomini amano talmente le loro mogli che, per non consumarle, ricorrono alle mogli degli altri.
Peggio di un sassolino nella scarpa è un granello di sabbia nel preservativo.
Qualora ti sentissi inutile e depresso, ricordati che un giorno sei stato lo spermatozoo più rapido di tutti.
I capi sono come le nuvole, quando se ne vanno, arriva il bel tempo.
La gerarchia è come un ripiano, più è in alto, più è inutile.
Il tuo futuro dipende dai tuoi sogni, non perdere tempo, vai a coricarti.
L'amore è come l'influenza, la si prende in strada e la si risolve a letto.
Gli uomini mentirebbero di meno se le donne facessero meno domande.

Una donna entra in una farmacia. Per favore, vorrei dell'arsenico. Trattandosi di un veleno letale, il farmacista chiede informazioni prima di accontentarla.

- E a che le serve, signora?

- Per ammazzare mio marito.

- Ah! capisco... però in questo caso purtroppo non posso darglielo...

La donna, senza dire una parola, estrae dalla borsetta una foto di suo marito a letto con la moglie del farmacista.

- Chiedo scusa, non sapevo avesse la ricetta...

Una coppia decise di passare le ferie in una spiaggia dei Caraibi, nello stesso hotel dove passarono la luna-di-miele 20 anni prima.
Ma, per problemi di lavoro, la moglie non poteva viaggiare con il marito ma l'avrebbe raggiunto alcuni giorni dopo.

Quando l 'uomo arrivó, andó nella camera dell 'hotel e vide che c'era un computer con l'accesso a internet, decise di inviare una e-mail a sua moglie, ma sbagliò una lettera dell ' indirizzo e, senza accorgersi, la mandó ad un altro indirizzo...

La e-mail fu ricevuta da una vedova che stava rientrando dal funerale di suo marito e decise di vedere i messaggi ricevuti.
Suo figlio entrando in casa poco dopo , vide sua madre svenuta davanti al computer e nel video vide la e-mail che lei stava leggendo:

" Cara sposa: Sono arrivato bene. Probabilmente ti sorprenderai di ricevere mie notizie per e-mail, ma adesso anche qui hanno il computer ed è possibile mandare messaggi alle persone care.
Appena arrivato mi sono assicurato che sia tutto pronto per te che arriverai venerdi prossimo.

Ho molto desiderio di rivederti e spero che il tuo viaggio sia tranquillo come lo e stato il mio.

NB: Non portare molti vestiti, perche qui fa un caldo infernale !!!!!

SAGGEZZA DI NONNA
Ora di cena a tavola: mamma, papà, tre figli e la nonna che sferruzza sulla poltrona. Uno dei bambini a un certo punto chiede: "mamma, come sono nato io?" La mamma un po' imbarazzata, improvvisa:
"sai, un giorno è arrivata una bella e grande aquila e ha appoggiato un fagottino sulla finestra,ed eri tu!" La nonna continua a sferruzzare e alza un sopracciglio.
Allora il secondo bambino, incuriosito chiede "E io, come sono nato?" La mamma prosegue con lo stesso tema: "Tu invece sei stato portato da un grande condor!" La nonna continua sempre a sferruzzare e alza l'altro sopracciglio.
Il terzo bambino ovviamente vuole sapere com'è nato anche lui. E la mamma:
"Un giorno è arrivata una bellissima cicogna e ti ha depositato sul davanzale della finestra!"
La nonna smette di sferruzzare ed esclama: "Mi pareva infatti che fossero tre uccelli diversi!"

L'italiano per gli adolescenti (11-17anni)

maggio 2011

Corso + Videocorso!

Edizioni Edilingua

Μωρογιάννη 65, 121 33 Αθήνα
www.edilingua.it - info@edilingua.it
www.youtube.com/edilingua
Τηλ.: +30 210 57 33 900 - Fax: +300 210 57 58 903